

# 21<sup>ST</sup> BIATHLON MASTERS INT. CHAMPIONSHIPS



Kontiolahti  
Municipality



**ОФИЦИАЛЬНОЕ ПРИГЛАШЕНИЕ**

**22. - 25. 3. 2018**

**KONTIOLAHTI - FINLAND**



**СПОРТКЛУБ «КОНТИОЛАХДЕН УРХЕЙЛИЯТ» и ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ БИАТОНА КОНТИОЛАХТИ** теплосердечно приглашают всех ветеранов-мастеров биатлона на 21-ый Международный Чемпионат ветеранов биатлона «Biathlon Masters'». Первый подобный чемпионат был проведён в 1997 г.

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЧЕМПИОНАТ «BIATHLON MASTERS»** будет организован спортклубом «Контиолахден Урхейлият» 22.-25.3.2018 в Контиолахти, Северная Карелия, Финляндия. Место проведения мероприятий – Биатлонный стадион Контиолахти.

## ПРАВИЛА И РЕГЛАМЕНТ СОРЕВНОВАНИЙ

Соревнования будут проводиться по правилам и регламенту МСБ (IBU)

(Rules for Biathlon Masters' Races). Возраст на 1.1.2018 г. определяет возрастную категорию.

### ВОЗРАСТНЫЕ КАТЕГОРИИ ВИДЫ ГОНОК

#### СПРИНТ

		2 огневые рубежа
M35-59	6 km	
M60-69	5 km	
M70+	4 km	
W35-59	5 km	
W60+	4 km	

#### ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ГОНКА

		4 огневые рубежа
M35	12,5 km	
M40-59	10 km	
M60+	7,5 km	
M70+	6 km	
W35-59	7,5 km	
W60+	6 km	

#### КАТЕГОРИИ (СПРИНТ & ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ГОНКА):

Мужчины:	35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, 65-69, 70-74, 75+
Женщины:	35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60+

#### ЭСТАФЕТНАЯ ГОНКА

		р.о. 2 огневые рубежа/ этап
Men 35-64	3x6 km	
Men 65+	3x5 km	
Women	2x5 km	

Эстафетные команды могут состоять из спортсменов спортклубов, провинций или сборной страны. Также разрешается составлять смешанные команды.

#### КАТЕГОРИИ (ЭСТАФЕТНАЯ ГОНКА):

Мужчины:	35-44, 45-54, 55-64, 65+
Женщины:	35-44, 45-54, 55+

Для регистрации спортсменов на участие в Международном чемпионате «Biathlon Masters'» не поставлено никаких квот.

## СТРАХОВАНИЕ

Организатор не несёт никакой ответственности за случаи травм лицам или ущерба имуществу. Все участники должны иметь адекватные страховые полисы на

несчастные случаи, болезни и гражданскую ответственность.





## ВЗНОСЫ НА УЧАСТИЕ

Взносы на участие покрывают участие во всех гонках, нагрудники, программу, общую транспортировку между стадионом и официальными местами размещения, а также участие в совместном банкете. Обратите внимание на величину взноса в зависимости от сроков уплаты:

### Взнос уплачен до:

2-го февраля 2018 150 €  
2-го марта 2018 165 €

**Владелец счёта:** «Kontiolahden Urheilijat ry»

**№ расчётного счёта в:** «NORDEA Bank»,  
Siltakatu 10, Joensuu, Финляндия

**IBAN:** FI52 1040 3000 3096 29

**SWIFT CODE:** NDEAFIHH

## ЗАЯВКА И ВИЗОВЫЙ РЕЖИМ

### Форма онлайн-заявки:

[www.biathlon-kontiolahti.fi/masters/ru\\_info.html](http://www.biathlon-kontiolahti.fi/masters/ru_info.html)

Заполненные бланки заявки подать Организатору к 2.3.2018 г.

Визовый режим, см. Приложения 1 и 2.

## ПРОГРАММА

ДАТА	ГОНКА	ТРЕНИРОВКА	ОФИЦИАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ
<b>ВТОРНИК 20.3.</b>		11.00-15.00 Неофициальная тренировка	Прибытие команд 15.00 - Информация для команд
<b>СРЕДА 21.3.</b>		11.00 - 15.00 Официальная тренировка	15.30- Собрание капитанов команд
<b>ЧЕТВЕРГ 22.3.</b>	11.00 - 11.50 Пристрелка <b>12.00- Спринт</b>		
<b>ПЯТНИЦА 23.3.</b>	9.00 - 9.50 Пристрелка <b>10.00 - Эстафета</b>		18.30 - <b>«Masters´» обед и вечеринка</b>
<b>СУББОТА 24.3.</b>		11.00 - 15.00 Неофициальная тренировка	
<b>ВОСКРЕСЕНЬЕ 25.3.</b>	09.00 - 09.50 Пристрелка <b>10.00 - Индивидуальные гонки</b>		Убытие команд
<b>ПОНЕДЕЛЬНИК 26.3.</b>			Убытие команд

**К ВНИМАНИЮ!** Если будут больше, чем 170 спортсменов, то будут по две пристрелки в каждый день гонок.





## АККРЕДИТАЦИЯ

Аккредитация проводится в Офисе соревнований на Биатлонном стадионе Конттиолахти.

## ВВОЗ И ВЫВОЗ ОРУЖИЯ, БОЕПРИПАСОВ И РАДИО

### Оружие:

Для упрощения таможенного оформления оружия и боеприпасов при въезде и выезде заполняйте приложенную бланку 3. Спортсменам из стран-членов Европейского союза рекомендуется использовать Европейский паспорт на оружие. У спортклуба «Конттиолахден Урхейлият» имеется 10 биатлонных винтовок, которые даются по предварительному запросу на прокат.

Список оружия передать электропочтой не позже 2.3.2018 г. (Appendix 3). Заявка на получение в полиции лицензии на временный ввоз оружия будет подана Организатором. Стоимость частной лицензии на ввоз составляет 30 евро на каждую въезжающую группу, список будет послан в адрес команд.

## КАК ДОБРАТЬСЯ

### НА САМОЛЁТЕ

Аэропорт Йоенсуу находится в 11 км от г. Йоенсуу и в 25 км от Биатлонного стадиона Конттиолахти. Имеются 4 - 6 рейсов в день из г. Хельсинки в г. Йоенсуу (продолжительность полёта 50-60 минут).

[www.finnair.fi](http://www.finnair.fi)

### НА ПОЕЗДЕ

Ж/д вокзал Йоенсуу расположен в центре города, в 14 км от Биатлонного стадиона. Имеются 6 рейсов в день из г. Хельсинки в г. Йоенсуу. Продолжительность проезда около 4,5 часов.

[www.vr.fi](http://www.vr.fi)

### Радиоаппаратура:

Смотрите приложение 4 (Appendix 4). Радиоаппаратура LA (CB), PR 27 и PMR 446 не требует лицензирования, если она соответствует требованиям характеристик и стандартов. Информацию о размере взноса найдете на сайте [www.ficora.fi](http://www.ficora.fi). Взнос должен быть уплачен в Офисе соревнований на счёт Центра Администрации телекоммуникаций Финляндии.

Дополнительная информация и Приложение :

[www.viestintavirasto.fi/en/spectrum/radiolicences/eventsandcompetitions.html](http://www.viestintavirasto.fi/en/spectrum/radiolicences/eventsandcompetitions.html)

### НА МАШИНЕ

Расстояние

от

Хельсинки

Лаппеенранта

Вуокатти

Ст. Петербург (РФ)

до Йоенсуу проезд

438 км 5 ч.

253 км 3 ч.

200 км 2,5 ч.

430 км 6 ч.





## ACCOMMODATION

Бронирование размещения производить на сайте гостиницы, оплату решать непосредственно с гостиницей.

### Hotel Kimmel

Itäranta 1  
80100 JOENSUU  
Tel. +358 20 1234 660  
[www.sokoshotels.fi/en/hotels/joensuu/kimmel/](http://www.sokoshotels.fi/en/hotels/joensuu/kimmel/)

	1 чел	2 чел
Economy	67 €/night	77 €/night
Standard	77 €/night	87 €/night (Extra bed 25€)

Вкл: размещение, завтрак, вечером сауна, wifi

ВНИМ! Использовать код **BMASTERS18** при бронировании Бронирование до 5.3.2018.

### Hotel Greenstar

Torikatu 16  
80100 Joensuu  
Tel.+358 10 423 9390  
[www.greenstar.fi](http://www.greenstar.fi)  
[info@greenstar.fi](mailto:info@greenstar.fi)

2 чел (+1чел) номер 64,00 €/ночь/номер

Вкл: размещение, парковка

Завтрак 8 €/день/чел

ВНИМ! Использовать код "Masters2018" при бронировании

### Motelli Kontio (4,5 km from stadium)

Huoltamontie 8  
80770 KONTIOLAHTI  
Tel. +358 400 596 063  
[www.motellikontio.fi](http://www.motellikontio.fi)  
[majoitus@motellikontio.fi](mailto:majoitus@motellikontio.fi)

Номер 17 m2:	70€/2чел допкровать 90 €/3чел
Номер 35 m2:	80€/2чел, 105 €/3чел, 130 €/4чел
Апартамент 62 m2:	180 €/6чел

Включает: размещение, во всех номерах кухня

### Finnhostel Joensuu/ISLO

Kalevankatu 8  
80110 JOENSUU  
[www.islo.fi](http://www.islo.fi)  
[finnhostel@islo.fi](mailto:finnhostel@islo.fi)  
Tel. +358 50 4084587

1 чел:	50 €
(апартамент с одной спальней)	
1 чел:	50 €
(апартамент с двумя спальнями, общая кухня/душевая)	
2 чел:	66 €
Дополнительная кровать :	30 €/ночь

Вкл: завтрак, постельное белье, полотенца, бесплатная парковка, приватная сауна, бесплатный интернет

### Коттеджи:

Если хотите арендовать себе коттедж, обратитесь, пожалуйста, в фирму «Karelia Expert»  
[www.visitkarelia.fi](http://www.visitkarelia.fi)  
[visitkarelia@visitkarelia.fi](mailto:visitkarelia@visitkarelia.fi)





## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**Kontiolahti Sport Club**  
Спортклуб "Контиолахден Урхейлият"

Po Box 23  
81101 KONTIOLAHTI  
FINLAND  
tel. +358 400 625 640

[www.biathlon-kontiolahti.fi/masters/](http://www.biathlon-kontiolahti.fi/masters/)

Генеральный секретарь ОК  
**Ярно Лаутаматти**  
varaukset@biathlon-kontiolahti.fi  
+358 43 2180573

**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В КОНТИОЛАХТИ, СЕВЕРНУЮ  
КАРЕЛИЮ, ФИНЛЯндиЮ!**

СПОРТКЛУБ «КОНТИОЛАХДЕН УРХЕЙЛИЯТ»  
ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ БИАТЛОНА КОНТИОЛАХТИ





## VISA REGULATIONS/ВИЗОВЫЙ РЕЖИМ

Страны, граждане которых должны иметь въездную визу в Финляндию:

**ALG,ARM,BIH,BLR,CHN,GEO,IND,IRI,KAZ,KGZ,LIB,MAR,MDA,MGL,PUR,RUS,SRB,TPE,UKR,UZB**

Addresses of the Finnish embassies

- ALG Ambassade de Finlande, 10 Rue des Cedres, El Mouradia, Algiers, Algeria.  
Tel. +213-21-692 925, 693 898, Fax. +213-21-691 637
- ARM Please contact Finnish Russian embassy in Moscow
- BIH EMBASSY OF FINLAND, Ljubljana, Ajdovščina 4/8, SI - 1000 Ljubljana, Slovenija  
Tel. +386-1-3002120
- BLR Embassy of Finland, K. Kalinausko g. 24, 2nd floor, LT-03107 Vilnius, Lithuania.  
Tel. +370-5-266 80 10, Fax: +370-5-212 24 41.  
Liaison Office of Finland, Minsk, Revolutsionnaya 15, 220 030 Minsk, Belarus,  
Tel. +375 17 200 79 90
- CHN Embassy of Finland, Beijing Kerry Centre, Level 26, South Tower, Guanghua Lu 1, Beijing 100020, People's Republic of China Tel. +86-10-8519 8300, sanomat.pek@formin.fi
- GEO Please contact Finnish Russian embassy in Moscow
- IND Embassy of Finland, E-3, Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021 India.  
Tel.+ +91 11 4149 7500, Fax. + 91 11 4149 7555
- IRI EMBASSY OF FINLAND, Tehran, No. 2, Haddadian St., Mirzapour St., Dr. Shariati Ave, Tehran 19336, Iran, E-mail: sanomat.teh@formin.fi
- KAZ Astana Tower 17th floor, 12 Samal Microdistrict, 010000 Astana, Kazakhstan  
Tel. +7-7172-44 21 21, E-mail: sanomat.ast@formin.fi
- KGZ Please contact the Finnish Kazakhstan Embassy in Astana
- LIB Please contact the nearest Finnish Embassy
- MAR Ambassade de Finlande, B.P. 590, Rabat Chellah 10002 Rabat Morocco.  
Tel. +212-537-658 775,+212-537-658 788, Fax. +212-537-658 904
- MDA Embassy of Finland, Strada Atena 2 bis , Bucharest 011832, Romania  
Tel. +40-21-230 7504, 230 7545, Fax: +40-21-230 7505
- MGL Please contact the nearest embassy of Finland, or Finnish embassy in Beijing, People's Republic of China
- RUS Posolstvo Finljandii, Kropotkinskij pereulok 15-17, 119034 Moscow G-34, Russia.  
Tel. +7-095-787 4174, Fax: +7-499-255 3380
- SRB Finska Ambassada, Bircaninova 29,11001 Belgrade, Serbia.  
Tel. +381-11-306 5400, Fax. +381-11-306 5375
- TPE Swedish Trade Council, Room 0812, International Trade Building, 333 Keelung Road, SCE Taipei 110
- UKR Embassy of Finland, vul. Striletska, 14, 01901 Kyiv, Ukraine  
Tel. +380-44-228 7049, 228 7551, Fax: +380-44-278 3433

Всем участникам, граждане которых должны иметь визу, будет оказана визовая поддержка в получении въездной визы. Заполняйте, пожалуйста, бланк Registration by Name for Visa Applications и направьте его Организатору к 2.3.2018.











# APPENDIX 4

## CUSTOMER INFORMATION

Name	Telephone
Address	VAT no
Contact person for licence matters	E-mail
Contact person in Finland	Telephone

## LICENCE APPLICATION

Event in Finland	Location
Time of use	

## EQUIPMENT FOR SPEECH TRANSMISSION (All frequencies of the radio equipment shall be listed in the table on page 2)

The number of channels needed	Transmission power, W	Antenna gain, dBi	Channel bandwidth, kHz
<b>Base stations</b> Number of equipment	Type designation	<b>Mobile stations</b> Number of equipment	Type designation
To be used <input type="checkbox"/> on the ground <input type="checkbox"/> in a helicopter <input type="checkbox"/> in an aircraft			

## EQUIPMENT FOR TELEMETRY (All frequencies of the equipment shall be listed in the table on page 2)

The number of channels needed	Transmission power, W	Antenna gain, dBi	Channel bandwidth, kHz
<b>Base stations</b> Number of equipment	Type designation	<b>Mobile stations</b> Number of equipment	Type designation
To be used <input type="checkbox"/> on the ground <input type="checkbox"/> in a helicopter <input type="checkbox"/> in an aircraft			

## EQUIPMENT FOR VIDEO TRANSMISSION (All frequencies of the equipment shall be listed in the table on page 2)

The number of channels needed	Transmission power, W	Antenna gain, dBi	Channel bandwidth, kHz
<b>Base stations</b> Number of equipment	Type designation	<b>Mobile stations</b> Number of equipment	Type designation
To be used <input type="checkbox"/> on the ground <input type="checkbox"/> in a helicopter <input type="checkbox"/> in an aircraft			

## LICENCE FEES (Information concerning licence fees is available at [www.ficora.fi](http://www.ficora.fi).)

### The licence fees shall be paid before the radio equipment can be taken into use.

GSM and UMTS mobile stations as well as LA (CB), PR 27 and analog and digital PMR 446 telephones are exempted from licensing, provided that they fulfil the requirements of relevant equipment standards and specifications. The use of all other kinds of radio transmitters is subject to a licence issued by the Finnish Communications Regulatory Authority (Ficora). The Ficora shall be notified of the frequencies in the equipment in question, upon which the Ficora will decide on assigning the customer a suitable frequency and will issue a licence for the radio transmitter.

The radio transmitters and the licences will be inspected during the event. Radio transmitters in aircraft will be inspected as well. The use of radio transmitters will be monitored throughout the event. Unlicensed use or use outside the terms of the licence of a radio transmitter, may in case of serious interference lead to prohibition of the use of the radio transmitter.

## SIGNATURE

I hereby undertake to abide by the terms and conditions of the licence	
Date and place	Signature (Person in charge) and name in block letters or typed



